KARAKURI CIRCUS

VOL. 33

Staff :

TRANSLATION :
- KAIDU

REDRAWING :
- MARLLEY/STEFE/JUVII

TYPESETTING :
- IIIIK

JOIN US ON
DISCORD
https://discord.gg/kWmuZFZ

NAKAMACHI SCANLATION

Act 2—
The opposite of "evolution"

I'LL NEVER FORGET THIS SUMMER

...THE EVENTS THAT ARE ABOUT TO UNFOLD.

SWIMMING IN THE RIVER WITH FRIENDS, CATCHING BUGS, FISHING AND ALSO

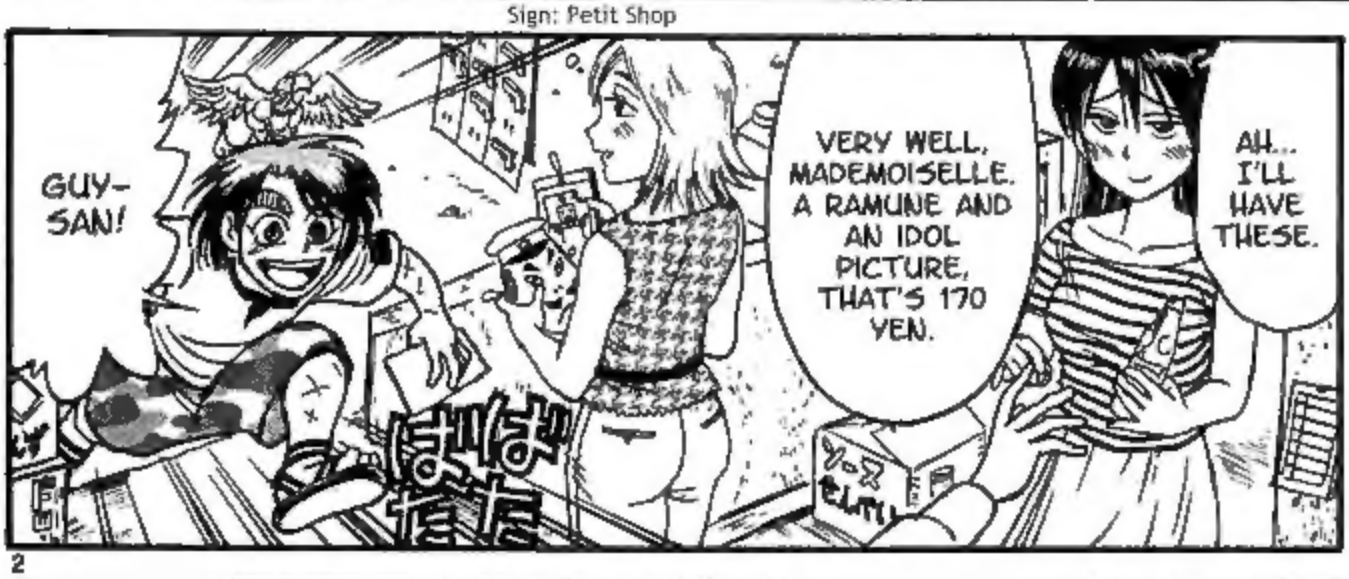
こいつは ラッキー

I'VE HAD EXPERIENCES IN KUROGA VILLAGE THAT I NEVER HAD BEFORE.

みちおちゃん

パパ

Sign: Petit Shop



2

PLEASE!

THE PUPPETEERS THERE ARE ALWAYS ASKING ME TO TEACH THEM...

ARE YOU STUPID? JUST STAY AT THE VILLAGE CHIEF'S PLACE.

I CAN'T RELAX

THEN YOU DON'T NEED TO WORK

I ASKED GUY-SAN A FAVOR SINCE ALL THE YOUNG GALS AND OLD LADIES RETURNING HOME PASS BY WHEN HE'S HERE.

IT'S DURING WORK THAT A PERSON SHINES THE MOST BEAUTIFULLY.

AND YOU, WAIT FOR YOUR TURN!

HEY, YOU! STOP THROWING TRASH ON THE ROAD!

I FEEL LIKE YOU'RE PRETTY INTO IT, THOUGH.

SERIOUSLY, FOR SOMEONE LIKE ME TO END UP SELLING CANDY TO CHILDREN...

HOW DEPLORABLE

"WORK CAME ALONG, AND WE HAD NO OTHER CHOICE."

"IT REALLY WAS UNFORTUNATE THAT THE NAKAMACHI CIRCUS' INTENTIONS TO MEET MASARU-SAMA IN THE SPRING DIDN'T GO AS PLANNED."

WHAT THE... "DEAR MASARU-CHIMA...?". OH IS ELEONORE NOT GOOD WITH JAPANESE?

GEEZ, AND I EVEN TAUGHT HER-

"IT'S ALL THANKS TO THE BOSS MAKING AN APPEAL TO THE VILLAGE."

"HOWEVER, NOW WE'RE GOING TO THE VILLAGE FESTIVAL AT KUROGA VILLAGE."

WHOA... I CAN'T WAIT!

"NORI-SAN, LIESE-SAN AND THE OTHERS ARE LOOKING FORWARD TO IT."

"I'M HAPPY. I'LL SOON BE ABLE TO SEE YOUNG MASTER."

OHH.

EVOLVED, YOU SAY ...?!

LET'S SHOW EVERYONE HOW MUCH YOU'VE EVOLVED!

COME ON, START PRAC-TICING!!

I SEE... IN THAT CASE...

HUH?

わおあ

YOU OVER THERE, HERE'S A PRIZED GUM!

START WITH JUGGLING CLUBS, RINGS AND FINALLY CIGAR BOX!!

STOP BULLYING MASTER, YOU DEMONIAC MR. NICE GUY!

...HELLO.

AREN'T YA ASHIHANA-SAN FROM MY CLASS?

KIKU-SAN.

洋食

洋食

SURE DOES.

LOOK, NEECHAN! THAT LOOKS FUN.

THAT KID IS DOING HIS CIRCUS TRAINING AGAIN!

FOOL!

OH!

AH...

...HUH?

PURPOSELY SHOWING OFF YOUR INCOMPETENCE IN PUBLIC JUST TO BE LAUGHED AT...

I CANNOT COMPREHEND YOU.

AND NOW... YOU'RE WASTING YOUR TIME WITH SUCH POINTLESS ACTIVITIES.

I WAS IN MY FIRST YEAR OF JUNIOR HIGH AT THE TIME, BUT I DIDN'T SURPASSED YOUR GRADES EVEN ONCE...

IN YOUR SECOND GRADE OF ELEMENTARY SCHOOL, YOU WERE IN AN UPPER CLASS OF THE "GENIUS CHILD EDUCATION CLASS."

DON'T MIND IT, BOY.

WHAT'S WRONG WITH THAT KIKU GAL?

I GUESS THIS IS WHAT THEY CALL "RE-GRESSION".

HUH?

UHN, ASHIHANA-SAN.

I HATE GETTING TOGETHER AND TALKING WITH LOW-LEVEL PEOPLE.

SORRY, BUT ...

Y'SEE, WE'RE 'BOUT TO HAVE A GROUP STUDY NOW...

ASHIHANA-SAN IS REALLY SMART, SO WOULD YA MIND TEACHIN' US?

SHH. IT'S 'CAUSE WE'RE NOT AS SMART AS HER...

THAT SIS IS SO UN-FRIENDLY.

I HAVE AN APPOINTMENT WITH SOME FRIENDS FROM THE SPECIAL CLASS, SO EXCUSE ME.

...AH... SORRY...

じーわじーわ

みーんみーん

LONG TIME NO SEE. SORRY TO KEEP YOU WAITING.

CAN'T BE HELPED.

I BET THE INTERNET IS PRETTY SLOW.

THE COMMU-NICATION INFRAS-TRUCTURE HERE MUST BE TERRIBLE.

THIS IS SUCH A RURAL PLACE.

WE DIDN'T WAIT THAT LONG, ASHIHANA-KUN.

YEAH, OTHERWISE YOU WOULDN'T COME TO A PLACE THAT'S MORE LIKE AN ISLAND ISOLATED FROM THE WORLD OF INFORMATION.

AFTER THAT, I WAS TAKEN TO SUCH A PLACE.

I SEE. WHEN YOUR PARENTS WERE STILL ALIVE.

WELL, I WAS IN TOKYO WHEN I WENT TO THE SPECIAL EDUCATION CLASS, SO...

I WONDERED IF THERE REALLY WAS SUCH A THING IN THIS PLACE, SO I CALLED THESE TWO FROM THE ROBOTICS FIELD HERE.

I HAVE SOME INTEREST IN THE KARAKURI PUPPETS OF THIS VILLAGE.

OH, MY GRADUATE ROBOTICS PROFESSOR IS STAYING NEARBY.

TERRIBLE. THE STUDENTS ARE ALL LOW-LEVEL, AND THE TEACHER'S AWARENESS AND KNOWLEDGE IS OLD-FASHIONED.

HOW HAVE YOU BEEN DOING?

WELL... WHAT ARE YOU HERE FOR TODAY?

THIS IS SUCH A WASTE FOR YOU, KIKU-KUN. YOU SHOULD BE RECEIVING A HIGHER EDUCATION.

AND I'M DOING THE ACTU-ATOR.

I'VE BEEN WORKING ON A SOFTWARE FOR THE WALKING MECHANISM AT THE LAB.

I SEE. YOU ALL HAVE IT GOOD, SKIPPING GRADES AND BECOMING COLLEGE STUDENTS.

WE NEET TO PUT OUR HEADS TO THE BEST OF USE FOR HUMANITY'S SAKE, SO WE DON'T HAVE TIME TO DEAL WITH COMMONERS IN SUCH A PLACE.

IN OTHER WORDS, WE ARE THE MOST "EVOLVED" HUMANS.

AFTER ALL, WE'VE BEEN SPECIAL HUMANS SINCE WE WERE YOUNG, BORN WITH A HIGH DEGREE OF INTELLIGENCE.

THEN, THE OPPOSITE, "ZATOICHI IS NOT JAPANESE" IS ALSO TRUE. HE ISN'T IN THE OLD JAPANESE FAMILY REGISTER, AFTER ALL.

IT'S A LOGIC PROBLEM. CONSIDER THE PROPOSITION "ZATOICHI IS JAPANESE" TO BE TRUE, YOU KNOW THAT'S RIGHT IF YOU'VE SEEN THE MOVIES.

I THINK SO TOO.

I HAVE NO DESIRE TO SOCIALIZE WITH NON-INTELLIGENT PEOPLE.

9

WE USED TO DO THIS A LOT IN THE SPECIAL CLASS.

THEN, IT'S BEEN A WHILE, SO I'LL GIVE YOU A QUESTION.

91 Zatoichi is a fictional character featured in one of Japan's longest-running series of films, as well as a television series

WELL, FOR ANY PROPOSITION P, IT'S IMPOSSIBLE FOR BOTH "P" AND "NOT P" TO BE TRUE... IT'S DEFYING THE PRINCIPLE FOR THE LAW OF CONTRADICTION ..

IS THIS COR-RECT?

THAT BEING SAID, "ZATOICHI IS JAPANESE" AND "ZATOICHI IS NOT JAPANESE" ARE BOTH TRUE.

THEREFORE, THERE IS NO CONTRADICTION

THE "NOT JAPANESE ZATOICHI" IS THE ZATOICHI OF THE REAL WORLD AND SINCE IT'S ABSTRACT AND NOT A REAL HUMAN, HE'S NATURALLY NOT JAPANESE.

THE "JAPANESE ZATOICHI" IS THE FICTIONAL ZATOICHI.

THEN, I HAVE A QUESTION TOO. ALTHOUGH IT HAS ALREADY BEEN MENTIONED

OHHH, AS EXPECTED OF KIKU-KUN, ANSWERED WITHOUT A DELAY

WHAT IS THE WORD OPPOSITE OF "EVOLUTION"?

OHH!

.....

RIGHT

IT'S A QUESTION ABOUT THE CONCEPT

I GUESS IT'S NOT "REGRESSION" ..

IF YOU'RE SAYING IT LIKE THAT,

IF IT ISN'T KIDO-SAN, TAKAIZUMI-SAN AND KOSAKA-SAN!

SA-SAIGA ?!

11

IS THAT SO? I CAME TO KUROGA VILLAGE TO TRAIN

WE CAME NEARBY BECAUSE OF OUR RESEARCH

DESPITE BEING IN THE SECOND YEAR OF ELEMENTARY SCHOOL, HIS INTELLECT COMPLETELY EXCEEDED OURS..

T-THE ONE SAID TO BE THE GREATEST ACHIEVEMENT OF THE GENIUS CHILD EDUCATION COURSE... WHY IS HERE?

HE'S STAYING AT MY HOUSE. FOR WHATEVER REASON.

I MEAN MANIPU-LATING PUPPETS

AND JUGGLING WITH GUY-SAN...

ERR

TO .. TRAIN? YOU MEAN ROBOTICS... OR, SO-SOME KIND OF FOLKLORE FIELDWORK...?

PUPPETS AND STREET PERFOR-MANCE...

AHH?

SFX: g'gg e

AND NOW YOU'RE LOSING YOURSELF IN SUCH A LOW-LEVEL ACTIVITY IN THIS AREA DEVOTED OF INFORMATION.. THAT YOU CAN'T *EVOLVE* LIKE THIS IS INEVITABLE.

WHAT'S WITH THIS GUY?

REALLY. SPECIAL HUMANS LIKE US MUST BE CONSTANTLY *EVOLVING* WITH NEWER AND MORE ADVANCED METHODS OF STUDY.

WHAT IS A BRILLIANT PERSON LIKE YOU DOING? THAT'S A WASTE OF TIME.

REAL-LY?

HUH?

HAHAHA. SAIGA-KUN, YOU CAN GO ALREADY.

YOU'RE NO LONGER ONE OF US.

WE'RE ALWAYS STRIVING FOR *EVOLUTION*

AS OPPOSITE TO THAT, YOU'RE CONTINUOUSLY STRIVING FOR *REGRESSION*

KIDO-SAN, THE OPPOSITE OF *EVOLUTION* ISN'T *REGRESSION*

KEH

OH.. BUT..

.. OKAY, I DON'T REALLY GET IT, BUT..

..YOU ALL SEEM TO BE DOING WELL...

HUH..?

13

EVERYONE LIVES DIFFERENTLY, SO THEY CHANGE TO SUIT THEIR LIFESTYLE.

IS A TAIL GETTING SHORTER A REGRESSION?

CAN YOU CALL *REGRESSION* THE MOMENT A PRIMATE BECOMES HUMAN AND THE LENGTH OF ITS FINGERS GETS SHORTER?

I THINK WHAT KIDO-SAN CALLS "*EVOLUTION*" HAS THE SAME MEANING AS WHAT PEOPLE CALL "*PROGRESS*".

IN THAT CASE, ISN'T *REGRESSION* A KIND OF *EVOLUTION*?

. THAT KID.

BUT I HAVE CHANGED.

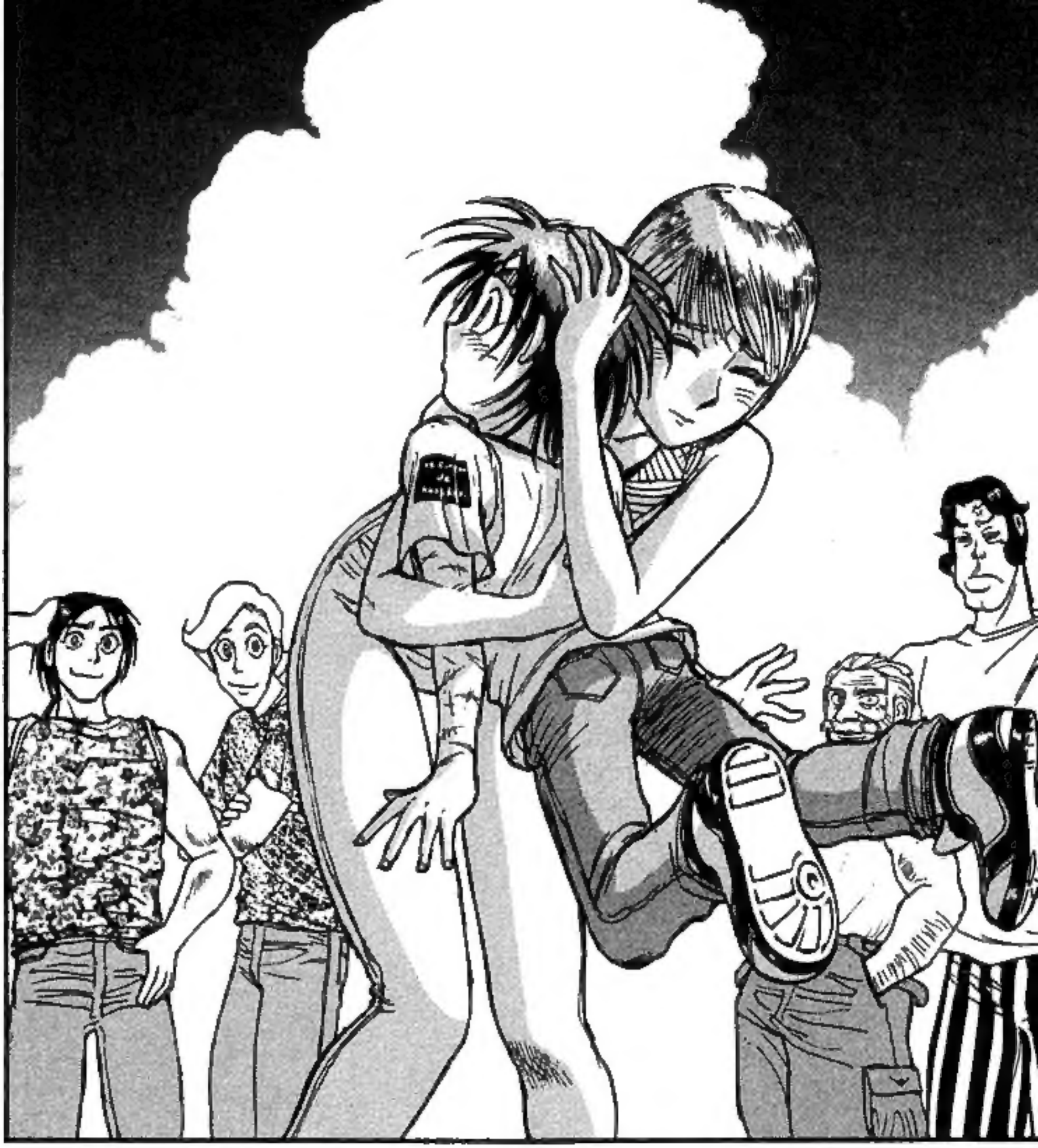
I'M SURE THAT THE OPPOSITE OF *EVOLUTION* IS "*UNCHANGING*."

WHAT THE HECK. WHAT'S WITH HIS MAN-NER.

KIKU-KUN GOT ANGRY!!

AND THE NAKAMACHI CIRCUS FINALLY ARRIVED AT KUROGA VILLAGE!!

AND SO, MY SUMMER VACATION WENT ON,



...IN MY GAME WITH MASARU?

AND YOU WANT ME TO USE THE ONE WHO WINS...

THAT'S WHY YOU'RE GOING TO TRY FIGHTING NOW...

HUUM. SO YOU'RE SAYING...

...THAT YOU'RE QUALIFIED TO DEFEAT MASARU...

17

OHHH. WHAT ARE YOU GOING TO DO, SYLVESTRE?

COR-RECT.

PAN-TALONE,

ARLECHI-NO.

SYLVESTRE WILL BE YOUR OPPONENT.

I NEVER EXPECT TO BE ABLE TO WIN...

...AGAINST TWO OF THE GREAT AND STRONGEST "LES QUATRE PIONNIERS," BUT IF THAT'S WHAT MY CREATOR WISHES FOR.

YES...

THEN, LET'S BEGIN.